



Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2019

French / Français / Francés ab initio

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 2

No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the IB.

Additionally, the license tied with this product prohibits commercial use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, is not permitted and is subject to the IB's prior written consent via a license. More information on how to request a license can be obtained from <http://www.ibo.org/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite de l'IB.

De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation commerciale de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, n'est pas autorisée et est soumise au consentement écrit préalable de l'IB par l'intermédiaire d'une licence. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour demander une licence, rendez-vous à l'adresse <http://www.ibo.org/fr/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin que medie la autorización escrita del IB.

Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso con fines comerciales de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales— no está permitido y estará sujeto al otorgamiento previo de una licencia escrita por parte del IB. En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una licencia: <http://www.ibo.org/es/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

Section A

Critère A : Langue

- Le candidat se montre-t-il capable d'utiliser la langue avec efficacité et correction ?
- Le candidat utilise-t-il correctement et avec précision l'orthographe, le vocabulaire et les structures grammaticales ?

Notes	Descripteur de niveau
0	Les fautes de langue gênent complètement la communication.
1	Les fautes de langue gênent souvent la communication.
2	La langue est correcte dans l'ensemble et elle ne gêne pas la communication.
3	La langue est en majorité correcte et la communication est claire.

Clarification

Nombre de mots

Au niveau ab initio, on demande aux candidats d'écrire un minimum de 50 mots dans la section A. Néanmoins, le candidat ne sera pas pénalisé s'il écrit moins de 50 mots.

Langue

Les examinateurs doivent prendre en considération que les erreurs ne sont pas toutes des erreurs graves. Certaines erreurs gênent beaucoup la compréhension et d'autres pas ; certaines erreurs peuvent aussi indiquer un manque de maîtrise de la langue tandis que d'autres sont de simples fautes d'inattention.

ÉTOURDERIE – ce sont des erreurs occasionnelles et irrégulières à n'importe quel niveau – ex : le candidat conjugue normalement bien les verbes mais de temps en temps il ne fait pas attention, il oublie et il fait une erreur.

FAIBLESSE – les erreurs sont plus régulières, surtout dans certaines structures – ex : les verbes ne sont pas toujours bien conjugués au passé ou le candidat confond le passé composé et l'imparfait ou ne fait jamais l'accord du participe passé ou ne sait pas quel verbe se conjugue avec être ou utilise l'infinitif à la place du participe passé...

LACUNES – certaines structures sont incorrectes ou ne sont jamais utilisées – ex : le candidat n'utilise pas les temps du passé ou du futur quand la tâche le demande ou ne conjugue jamais les verbes...

Critère B : Message

Si la perspective est mauvaise, le maximum de point attribué aux candidats est 1.

- Est-ce que le candidat a fourni toutes les informations requises ?

Notes	Descripteur de niveau
0	Aucune information pertinente n'a été transmise.
1	Quelques informations pertinentes ont été transmises. (1 ou 2 informations)
2	Plus de la moitié des informations pertinentes ont été transmises. (3 ou 4 informations)
3	Toutes les informations pertinentes ont été transmises de manière efficace. (5 informations)

Question 1 :

Vous êtes absent(e) à l'école parce que vous vous êtes blessé(e). Écrivez un **courriel** à votre ami(e). Dans le courriel vous mentionnez :

- sur quelle partie du corps se trouve la blessure
- comment cela est arrivé
- comment vous vous sentez maintenant
- quand vous retournerez au lycée (accepter "je ne sais pas quand je retourne")
- et vous posez une question sur les devoirs à faire.

ATTENTION : ne pas accorder plus d'un point si le candidat est malade et non blessé (mauvaise perspective)

Question 2 :

La bibliothèque de votre ville a été modernisée et elle est de nouveau ouverte au public. Créez une **affiche** pour en informer les élèves de votre lycée. Le texte de l'affiche doit contenir les informations suivantes :

- où se trouve la bibliothèque
- quand elle est ouverte (accepter tant les horaires d'ouverture que la date d'ouverture)
- comment elle est à l'intérieur
- deux améliorations.

Critère C : Présentation

- La présentation convient-elle à la tâche ?

Notes	Descripteur de niveau
0	La présentation n'est pas appropriée.
1	La présentation est appropriée.

Pour obtenir [1] point, l'exigence de présentation doit être satisfaite.

Les exigences de présentation pour chaque tâche sont les suivantes :

Question 1 : courriel (une des options suivantes:)

- Salutations de début
- Sujet du mail
- Courriel de l'expéditeur ou du destinataire

Question 2 : affiche (une des options suivantes:)

- Titre
- Slogan

Section B

Critère A : Langue

- Dans quelle mesure le candidat se montre-t-il capable d'utiliser la langue avec efficacité et correction ?
- Le candidat utilise-t-il un vocabulaire et des structures grammaticales variés ?
- Le candidat se montre-t-il conscient du registre adapté à la tâche ?

Notes	Descripteur de niveau
0	Le travail n'atteint pas l'un des niveaux décrits ci-dessous.
1–2	La réponse et la communication ont une efficacité limitée. La gamme de vocabulaire utilisée est limitée. Certaines structures grammaticales de base sont correctement utilisées. Elles sont isolées et leur variété est limitée. Le registre est inapproprié.
3–4	La réponse et la communication ont une efficacité partielle. La gamme de vocabulaire utilisée est parfois variée. La plupart des structures grammaticales de base sont correctement utilisées. Le registre est en partie approprié.
5–6	La réponse est généralement correcte et la communication est généralement efficace. La gamme de vocabulaire utilisée est variée. Les structures grammaticales de base et une gamme limitée de structures grammaticales plus complexes sont correctement utilisées. Le registre est approprié dans l'ensemble.
7–8	La réponse est correcte et la communication est efficace. La gamme de vocabulaire utilisée est variée et efficace. Les structures grammaticales de base et quelques structures grammaticales plus complexes sont correctement utilisées. Le registre est approprié.

Clarification

Nombre de mots

Au niveau ab initio, on demande aux candidats d'écrire un minimum de 100 mots dans la section B. Néanmoins, le candidat ne sera pas pénalisé s'il écrit moins de 100 mots.

Langue

Les examinateurs doivent prendre en considération que les erreurs ne sont pas toutes des erreurs graves. Certaines erreurs gênent beaucoup la compréhension et d'autres pas ; certaines erreurs peuvent aussi indiquer un manque de maîtrise de la langue tandis que d'autres sont de simples fautes d'inattention.

ÉTOURDERIE – ce sont des erreurs occasionnelles et irrégulières à n'importe quel niveau – ex : le candidat conjugue normalement bien les verbes mais de temps en temps il ne fait pas attention et il oublie...

FAIBLESSE – les erreurs sont plus régulières, surtout dans certaines structures – ex : les verbes ne sont pas toujours bien conjugués au passé ou le candidat confond le passé composé et l'imparfait ou ne fait jamais l'accord du participe passé ou ne sait pas quel verbe se conjugue avec

être ou utilise l'infinitif à la place du participe passé...

LACUNES – Certaines structures sont incorrectes ou ne sont jamais utilisées – ex : le candidat n'utilise pas les temps du passé ou du futur quand la tâche le demande ou ne conjugue jamais les verbes...

Critère B : Message

Si la perspective est mauvaise, le maximum de point attribué aux candidats est 4.

- Dans quelle mesure le candidat accomplit-il la tâche ?
- Les idées sont-elles bien développées ?
- Une structure logique est-elle manifeste (division du texte en paragraphes ; enchaînement logique) ?
- Les connecteurs logiques sont-ils utilisés de manière efficace ? Ex : des connecteurs simples comme : *et, mais, puis, aussi, quand* etc. et des connecteurs complexes comme : *d'abord, premièrement, ensuite, d'ailleurs, si, qui...*

Notes	Descripteur de niveau
0	Le travail n'atteint pas l'un des niveaux décrits ci-dessous. Aucune information pertinente n'a été identifiée
1–2	La tâche a été partiellement accomplie. Au moins une information pertinente a été identifiée et l'information pertinente est partiellement développée / Plus d'une information pertinente a été identifiée mais aucune n'est développée. Il y a des indications limitées d'une structure logique. L'utilisation d'une gamme limitée de connecteurs logiques simples est partiellement bonne.
3–4	La tâche a été globalement accomplie. Au moins deux informations pertinentes ont été identifiées et parmi les informations pertinentes au moins une information est développée. Il y a des indications d'une structure logique. L'utilisation d'une gamme de connecteurs logiques simples est généralement bonne.
5–6	La tâche a été accomplie. Au moins trois informations pertinentes ont été identifiées et parmi les informations pertinentes au moins deux sont bien développées. Il y a une structure logique. L'utilisation d'une gamme de connecteurs logiques simples est bonne.
7–8	La tâche a été efficacement accomplie. Toutes les informations requises ont été identifiées et toutes les informations requises sont bien développées. Il y a une structure logique et cohérente. L'utilisation d'une gamme de connecteurs logiques simples et de quelques connecteurs logiques complexes est bonne.

Une information n'est acceptée que si elle est comprise par un francophone

Question 3 :

Écrivez un **article** sur un film que vous avez vu récemment pour le magazine de votre lycée. Dans l'article dites ce qui se passe dans le film, ce que vous avez aimé et pas aimé dans ce film et pourquoi vous recommanderiez ce film ou pas à vos camarades.

3-4	<p>Deux des trois éléments sont identifiés et un élément est développé :</p> <ul style="list-style-type: none"> ● ce qui se passe dans le film (accepter tant l'histoire que l'ambiance et le contexte du film) ● ce que le candidat a aimé ou pas aimé dans le film ● pourquoi le candidat recommanderait ou pas le film. <p>Exemple : Le film raconte l'histoire d'un homme amoureux de sa meilleure amie (information développée)</p>
5-6	<p>Les trois éléments sont identifiés et deux éléments sont bien développés :</p> <ul style="list-style-type: none"> ● ce qui se passe dans le film ● ce que le candidat a aimé ou pas aimé dans le film ● pourquoi le candidat recommanderait ou pas le film. <p>Exemple Le film raconte l'histoire d'un homme amoureux de sa meilleure amie qui habite en Chine (information bien développée)</p>
7-8	<p>Les trois éléments sont identifiés et bien développés :</p> <ul style="list-style-type: none"> ● ce qui se passe dans le film ● ce que le candidat a aimé ou pas aimé dans le film ● pourquoi le candidat recommanderait ou pas le film. <p>Exemple Le film raconte l'histoire d'un homme amoureux de sa meilleure amie qui habite en Chine (information bien développée)</p>

ATTENTION : bien que l'instruction dise « ce que vous avez aimé et pas aimé dans ce film », le ET est à considérer comme un OU. Si les candidats donnent leurs opinions sur ce qu'ils ont aimé et pas aimé, cela sera considéré comme une information développée ou bien développée, et non comme deux informations séparées.

Question 4 :

Un ami qui vit en France va bientôt venir vous rendre visite. Écrivez-lui une **lettre** pour lui dire ce qui est important dans votre pays au moment des repas : comment on doit se comporter à table, ce qui est poli et ce qui est impoli de faire.

3-4	<p>Deux des trois éléments sont identifiés et un élément est développé :</p> <ul style="list-style-type: none"> ● comment on doit se comporter à table ● ce qui est poli de faire ● ce qui n'est pas poli de faire. <p>Exemple :</p>
------------	---

	En France, ce n'est pas poli de roter à table durant le repas (information développée)
5-6	<p>Les trois éléments sont identifiés et deux éléments sont bien développés :</p> <ul style="list-style-type: none"> • comment on doit se comporter à table • ce qui est poli de faire • ce qui n'est pas poli de faire. <p>Exemple : En France, ce n'est pas poli de roter à table durant le repas et ne pas s'excuser ensuite (information bien développée)</p>
7-8	<p>Les trois éléments sont identifiés et bien développés :</p> <ul style="list-style-type: none"> • comment on doit se comporter à table • ce qui est poli de faire • ce qui n'est pas poli de faire. <p>Exemple : En France, ce n'est pas poli de roter à table durant le repas et ne pas s'excuser ensuite (information bien développée)</p>

ATTENTION : accepter qu'un Français visite la France.

Question 5 :

Après une discussion sur les différents endroits où on peut habiter, vous devez faire à vos camarades de classe une **présentation** sur ce sujet. Écrivez le texte de la présentation.

Dans le texte vous expliquez où vous aimeriez habiter, à la ville ou à la campagne.

Vous donnez les raisons de votre choix et vous mentionnez trois avantages.

3-4	<p>Deux des trois éléments sont identifiés et un élément est développé :</p> <ul style="list-style-type: none"> • où le candidat aimerait habiter • raisons du choix • trois avantages. <p>Exemple : Je préfère la campagne pour la nature (information développée)</p>
5-6	<p>Les trois éléments sont identifiés et deux éléments sont bien développés :</p> <ul style="list-style-type: none"> • où le candidat aimerait habiter • raisons du choix • trois avantages. <p>Exemple : Je préfère la campagne pour la nature et les animaux qui y habitent (information bien développée)</p>
7-8	<p>Les trois éléments sont identifiés et bien développés :</p> <ul style="list-style-type: none"> • où le candidat aimerait habiter • raisons du choix • trois avantages. <p>Exemple : Je préfère la campagne pour la nature et les animaux qui y habitent (information bien développée)</p>

ATTENTION 1 : bien qu'écrit « les raisons », une seule raison bien développée est suffisante ;
 ATTENTION 2 : vu la difficulté de développer une information telle que « où le candidat aimerait habiter », considérer toutes deuxièmes raisons du choix ou avantages supplémentaires comme un développement de l'information « où le candidat aimerait habiter » ;

ATTENTION 3 : la troisième information demande 3 avantages qui sont à considérer comme suite

- un avantage = information pertinente
- deux avantages = information développée
- trois avantages = information bien développée

Critère C : Présentation

- Dans quelle mesure le candidat réussit-il à utiliser le bon type de texte ?
- Le candidat utilise-t-il une présentation appropriée ?

Notes	Descripteur de niveau
0	La présentation n'est pas appropriée. aucun élément obligatoire*
1	La présentation est partiellement appropriée. au moins 1 élément obligatoire*
2	La présentation est appropriée. 1 élément obligatoire* et 1 autre élément (obligatoire* ou facultatif)

Pour obtenir **[2]** points toutes les exigences de présentation doivent être satisfaites.

Les exigences de présentation pour chaque tâche sont les suivantes:

Question 3 : article

- date*
- titre*
- intertitre / sous-titre
- nom du candidat
- article écrit en colonnes

Question 4 : lettre personnelle

- date*
- formule d'appel*
- formule finale
- signature
- l'adresse

Question 5 : présentation

- formule d'appel (ne pas accepter uniquement « bonjour » mais « bonjour chère classe » ou toute autre chose similaire)*
- salutations d'accueil (ne pas accepter uniquement « bonjour » mais « bonjour chère classe » ou toute autre chose similaire)*
- s'adresser directement au public dans la présentation*
- formule de clôture
- remarques de conclusion

Si l'exigence pour obtenir 1 point n'est pas respectée (informations avec *), le candidat obtient automatiquement 0 pour le critère C.